

AU GRÈS DU JAZZ

DU 7 AU 15 AOUT

LA PETITE PIERRE

2021

18^E ÉDITION

WWW.FESTIVAL-ADRESSEDUJAZZ.COM

DIMANCHE 1^{er} AOÛT

21h30	Hors les Murs	Place d'Armes - Phalsbourg	Ladaniva	P. 9
-------	---------------	----------------------------	----------	------

SAMEDI 7 AOÛT

15h	Off	Relais des Arts - La Petite Pierre	Margaux & Martin	P. 11
17h & 21h	In	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Cheick Tidiane Seck invite Archie Shepp	P. 12
19h	Off	Place de l'École - La Petite Pierre	Lucie Joy	P. 11
22h30	After	Aire scénique - La Petite Pierre	Encore	P. 11

DIMANCHE 8 AOÛT

11h	Hors les murs	Église Saint-Gall - Domfessel	Djokla	P. 14
11h30	In - Jeune public	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Les Bedaines de coton	P. 15
15h	Off	Jardin des Païens - La Petite Pierre	ArtMatic Quartet	P. 14
17h	In	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Léon Phal Quintet	P. 16
18h30	Off	Place de l'École - La Petite Pierre	Fabrice D'Jeuns	P. 14
21h	In	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Henri Texier Chance Quintet	P. 17

LUNDI 9 AOÛT

15h	Off	Jardin des Païens - La Petite Pierre	Extensions	P. 19
19h	Off	Place de l'École - La Petite Pierre	In The Mood for Jazz	P. 19
21h	In	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Anne Pacey	P. 20

MARDI 10 AOÛT

17h	Hors les murs	Château du Lichtenberg	Nomadim invite Marcel Loeffler	P. 23
19h & 21h	Hors les murs	Musée Lalique - Wingen-sur-Moder	Classic Jam	P. 24
20h30	Hors les murs	Halle couverte - Ingwiller	Jérémy Dutheil & Solal Poux Quartet	P. 24

MERCREDI 11 AOÛT

13h	Off	Balade Sentier découverte du Loosthal		P. 27
15h	Off	Maison de retraite - La Petite Pierre	Gilles Klopfenstein	P. 27
19h	Off	Place de l'École - La Petite Pierre	Jérémy Dutheil & Solal Poux	P. 27
21h	In	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Zonot invite Gautier Laurent + Thomas Enhco	P. 28 / 29

JEUDI 12 AOÛT

13h30	Off	Balade contée de La Petite Pierre	Guidée par Georges Gerlinger	P. 31
15h	Off	Jardin des Païens - La Petite Pierre	HJ Ayala & Merve Salgar Duo	P. 31
18h30	Off	Jardin des Poètes - La Petite Pierre	Iris Gutfried & My Swing	P. 31
21h	In	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Lisa Simone Duo	P. 32

VENDREDI 13 AOÛT

13h30	Off	Balade La Petite Pierre - Erckartswiller	Guidée par Georges Machejek	P. 35
15h	Hors les murs	Centre Théodore Monod - Erckartswiller	The Cracked Cookies	P. 35
19h	Off	Place de l'École - La Petite Pierre	Fuz Quartet	P. 35
21h	In	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Aurore Voilqué Trio invite Angelo Debarre	P. 36

SAMEDI 14 AOÛT

11h	Off	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Cérémonie jazz manouche	P. 39
14h	Off	Place de l'École - La Petite Pierre	Concert de restitution du stage Au Grès du Jazz	P. 39
14h	Off	Balade La Petite Pierre - Graufthal	Guidée par Rodolphe Ledermann	P. 40
16h	Hors les murs	Église protestante - Graufthal	Ballerine	P. 40
17h & 21h	In	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Youn Sun Nah & Ulf Wakenius Duo	P. 41
19h	Off	Place de l'École - La Petite Pierre	Schifen	P. 40

DIMANCHE 15 AOÛT

11h	Hors les murs	Temple Ryumon Ji - Weiterswiller	Julien Dechaumont	P. 43
14h	Off	Jardin des Païens - La Petite Pierre	Bal Pygmée	P. 43
16h & 20h	In	Place Jerri Hans - La Petite Pierre	Olivier Ker Ourio & Franck Wolf Réunion Quintet	P. 44
18h	Off	Place de l'École - La Petite Pierre	Clémentine	P. 43

↳ ÉDITO

Pulser au grès des Vosges.

Quelle joie de pouvoir enfin se rendre, après des mois de fermeture, au cœur des Vosges alsaciennes pour vibrer sur des rythmes endiablés ! Au moment de renouer avec les artistes, qu'ils soient instrumentistes ou chanteurs, les organisateurs d'Au Grès du Jazz ont fait le pari de mettre les femmes à l'honneur et c'est un choix que l'on ne peut que saluer. Les festivaliers auront donc la joie d'entendre Anne Pacey, Lisa Simone, The Cracked Cookies ou encore Clémentine.

Le festival est par ailleurs vertueux en ce qu'il promeut à la fois l'insertion sociale – des jeunes de la mission locale de Saverne contribuant à son organisation - et le respect de l'environnement puisqu'il atteint le niveau 2 de la charte éco-manifestations en Grand Est. De surcroît, Au Grès du Jazz est pleinement intégré aux réseaux culturels de proximité en ce que des ponts existent avec d'autres événements de renom.

Enfin, à la programmation de grande qualité se mêle une offre patrimoniale qui s'annonce passionnante pour tous ceux qui désirent arpenter les trésors des Vosges du Nord ; des Maisons des rochers de Graufthal au Musée Lalique de Wingen-sur-Moder.

Excellent festival à tous ! Venez nombreux !

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION GRAND EST

↳ ÉDITO

Quel plaisir de voir se réaliser, enfin, cette 18^e édition du festival Au Grès du Jazz, et de pouvoir vous accueillir dans cet écrin de verdure, sous les tilleuls, de La Petite Pierre et des Vosges du Nord. 18 ans ; entre énergie débordante, curiosité du monde et projets à construire. L'âge est symbolique et tant attendu après une année privée de festival. Il était « essentiel » pour nous tous, co-organisateurs, de maintenir le festival en 2021, puisqu'au-delà de l'événement culturel, Au Grès du Jazz est également un projet d'ancrage et de transversalité, de rencontres et d'échanges, de découverte de notre territoire et de valorisation d'expériences citoyennes fortes.

Merci à tous nos partenaires institutionnels et culturels, à nos mécènes, bénévoles et à vous, chers festivaliers, qui nous permettent de vous proposer depuis 18 éditions le meilleur du jazz dans toute sa diversité. Retrouvons-nous autour de la musique et de la nature. Écoutons, applaudissons, dansons sur nos chaises, vibrons ensemble, à nouveau. Bon festival et belles retrouvailles !

LES CO-ORGANISATEURS DU FESTIVAL

JEAN-CLAUDE BERRON VICE-PRÉSIDENT DU PARC NATUREL RÉGIONAL DES VOSGES DU NORD
CHRISTIAN DÉBAT PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION AU GRÈS DU JAZZ
CLAUDE WINDSTEIN MAIRE DE LA COMMUNE DE LA PETITE PIERRE
PATRICK MICHEL PRÉSIDENT DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DE HANAU-LA PETITE PIERRE

Quel plaisir ce sera de retrouver de la musique et de la convivialité dans ce merveilleux écrin de La Petite Pierre. Alors certes, ce sera assis, masqué, mais ce sera avec une émotion non contenue que nous retrouverons le meilleur du jazz en toute intimité.

Ainsi, les invitations d’Au Grès du Jazz ont été envoyées à des légendes vivantes, des pépites actuelles et des adeptes de la création. Comme chaque année, nous portons une attention particulière à la diversité du jazz, musique que nous aimons quand elle nous surprend et nous invite au voyage ! Il est important, cette année particulièrement, de mettre en avant la scène française en solidarité face à la crise inédite que nous traversons. Il est également fondamental de valoriser la scène jazz féminine de notre pays qui malheureusement reste peu exposée sur nos scènes.

Sous vos applaudissements chaleureux, rejoignons donc Anne, Lisa, Youn Sun, Aurore mais aussi Cheick, Archie, Henri, Léon et bien d’autres pour que le jazz nous enivre une nouvelle fois de vibrations et d’émotions qui nous ont tant manquées.

ARNAUD BEL

PROGRAMMATEUR DU IN
CO-PROGRAMMATEUR HORS LES MURS

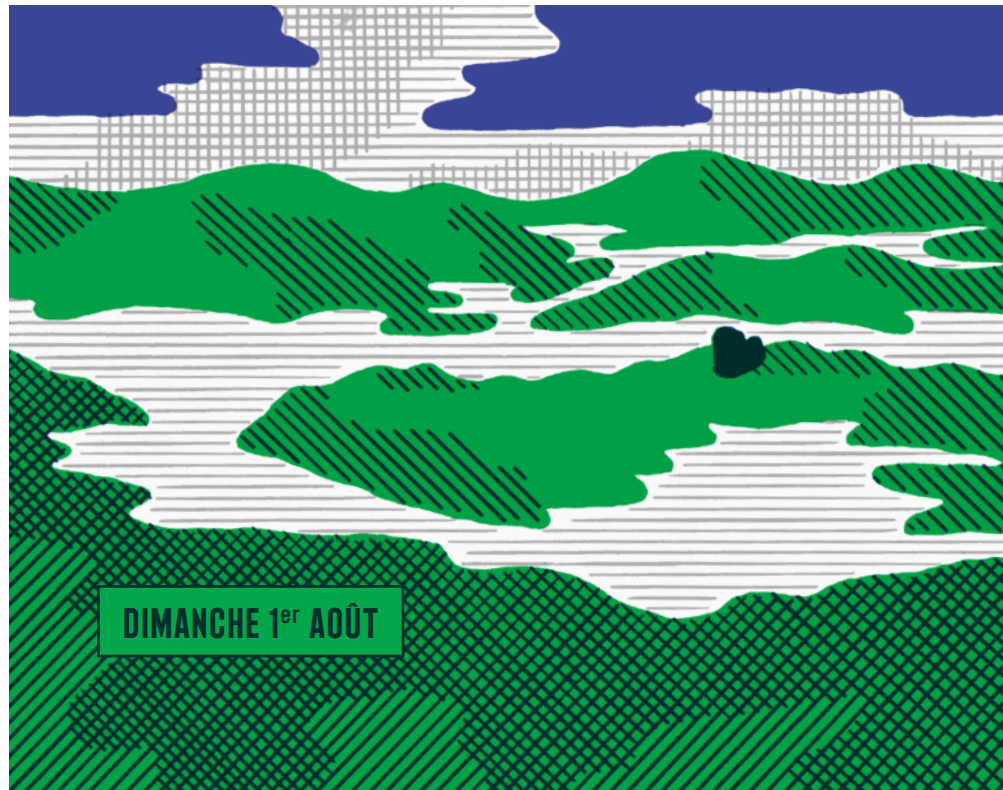
Le OFF est né d’une envie de partage et de convivialité. Mélomanes, festivaliers, habitants s’y rencontrent à la découverte d’artistes de la scène locale et régionale, de passions, de talents, d’univers musicaux mais aussi de lieux emblématiques historiques ou naturels.

Cette année, plus que jamais, la scène OFF s’inscrit dans la diversité musicale et le cadre de verdure qui fait partie de sa signature. Jardin des Païens ou des Poètes, balades en forêt, projets nés d’un besoin de reconnexion à la nature, pauses musicales oniriques ou poétiques, autant d’occasions pour renouer avec la simplicité d’un moment partagé en musique.

Le bonheur de pouvoir retrouver cette ambiance si particulière pour l’édition 2021 mérite bien un petit grain de folie. Ainsi, le style mutera en pop volcanique, caméléon, chanson francofolle dans des interprétations et formes aussi diverses qu’inattendues, Groov’Kréyól, Mak, dialecte alsacien, slam, «pillow concert»... Alors, on se voit en août ?

MANUELA PESCHMANN

PROGRAMMATRICE DU OFF
CO-PROGRAMMATRICE HORS LES MURS



↳ PRÉ-OUVERTURE
D'AU GRÈS DU JAZZ
EN PARTENARIAT AVEC
LE FESTIVAL DE THÉÂTRE
DE PHALSBURG

ACCÈS AU CONCERT GRATUIT
RENSEIGNEMENT :
FESTIVAL DE THÉÂTRE DE PHALSBURG

Ville de PHALSBURG

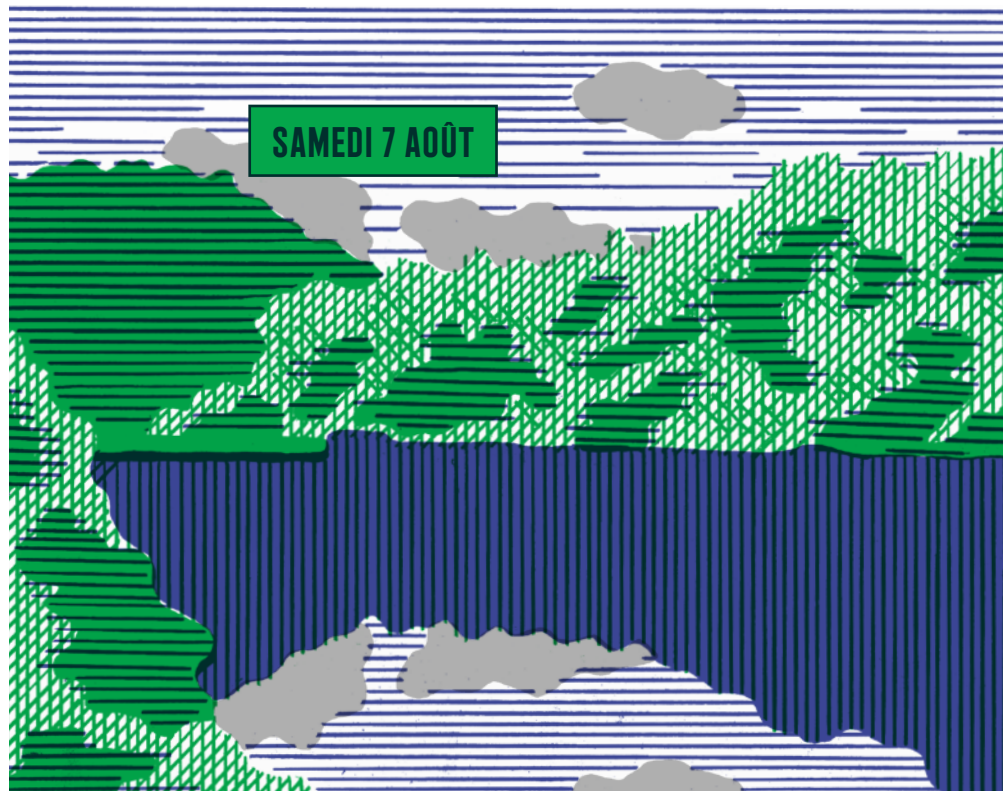


↳ HORS LES MURS
21H30
PLACE D'ARMES
PHALSBURG

LADANIVA

La musique de Ladaniva fait appel à des influences venues du monde entier, de la musique traditionnelle des Balkans au maloya en passant par le jazz et le reggae, avec de fortes racines dans le folklore arménien.

JACQUELINE BAGHDASARYAN VOIX
LOUIS THOMAS TROMPETTE, FLÛTE, GUITARE
CÉLINE BOUDIER CHOEUR
ELÉONORE DIAZ CHOEUR
JESSY ADJAUD PERCUSSION
SIMON DEMOUVEAUX GUITARE
JONAS UMBDENSTOCK BASSE



SAMEDI 7 AOÛT

↔ OFF
15H
RELAIS DES ARTS

MARGAUX & MARTIN

CHANSON FRANCOFOLLE

Gourmands de belles histoires, Margaux & Martin ont la bouche pleine de mots qui font mouche. À grand renfort de jupe volante et de poings lancés vers les cieux, le duo déroule avec doigté et poésie ses chansons à texte. Depuis peu, le duo d'amour s'est mué en un quintet d'amitiés pour tous nous faire rêver en chansons.

MARGAUX LUCAS VOIX, PIANO
MARTIN NOWACKI PIANO, VOIX
ZIYU, XAVIER ET VINCENT

↔ OFF
19H
PLACE DE L'ÉCOLE

LUCIE JOY

POP VOLCANIQUE

Exploratrice débordante d'énergie et mordue de poésie, Lucie Joy commence à jouer dans les rues avant de se passionner pour le slam et l'improvisation. Avec son premier EP, *On the run*, face au désenchantement du monde, l'invitation est lancée : il est grand temps de réveiller le volcan qui sommeille en chacun de nous.

LUCIE JOY
TEXTE, CHANT, GUITARES, PERCUSSIONS
VIKTOR DOYEN
BACKING TRACKS, GUITARES, BASSE, CHŒURS

↔ AFTER
22H30
AIRE SCÉNIQUE

ENCORE

Duo de musique électronique, ENCORE présente cette année un nouveau set electro «Pillow concert». Un univers imaginaire et incroyablement vivant à découvrir en totale immersion sur votre coussin. Entre Brian Eno et Aphex Twin, ENCORE invite au voyage et rêveries électroniques dans un dispositif 360°.

MARIA LAURENT CLAVIERS & SYNTHÉS
CLÉMENT CHANAUD-FERRENO
BATTERIE & SYNTHÉS
HUGO BARRÉ SON
PIERRE MALLAISÉ INGÉNIEUR LUMIÈRES
HERVÉ CHERBLANC SCÉNOGRAPHE

↳ SOIRÉE GROOVE AFRICAIN

↳ IN

SAMEDI 7 AOÛT

17H & 21H

PLACE JERRI HANS

CHEICK TIDIANE SECK INVITE ARCHIE SHEPP HOMMAGE À RANDY WESTON

Quand le plus jazz des claviéristes maliens honore le plus africain des pianistes américains, la concordance des temps sonne telle une évidence. « Quand Randy Weston m'a invité pour ses 90 ans à Jazz à Vienne en 2016, on n'avait rien préparé, on a joué direct, comme ça ! ». Trois ans plus tard, Cheick Tidiane Seck était tout désigné pour rendre un juste hommage au géant du jazz américain disparu en 2018. Les deux pianistes possédaient bien des choses en commun, le groove africain, le sens profond du blues, l'amour du jazz. À ses côtés, une autre légende du jazz ; Archie Shepp est l'invité de Cheick Tidiane Seck pour deux concerts d'exception à La Petite Pierre.

CHEICK AMADOU TIDIANE SECK

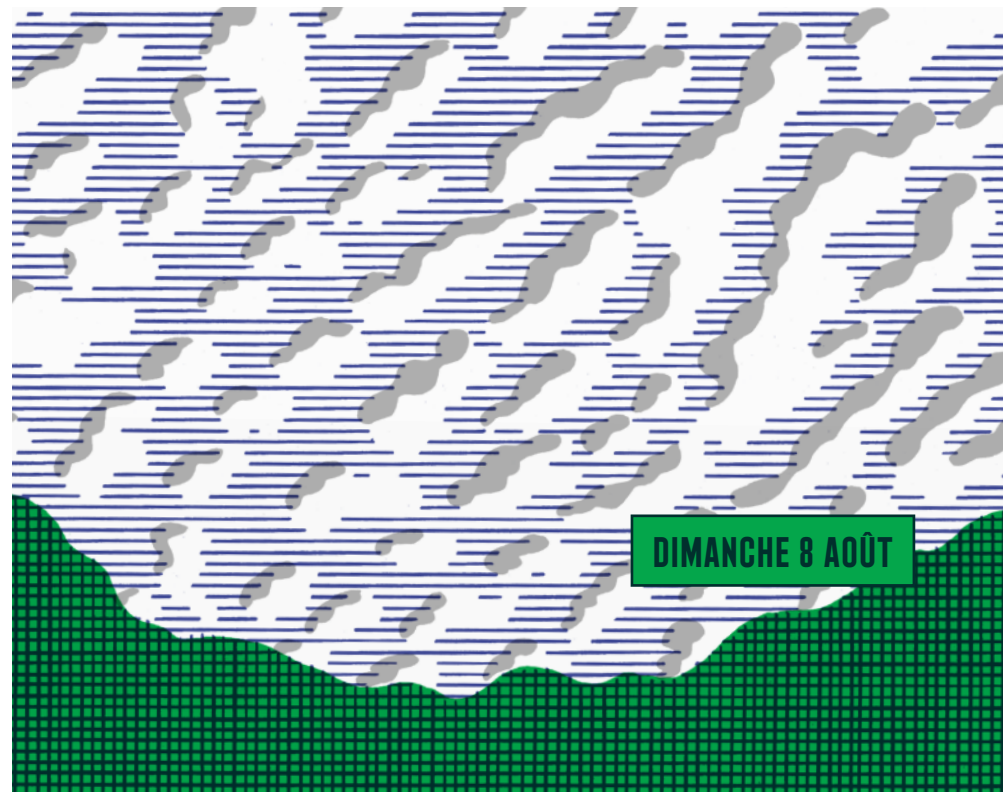
PIANO, CLAVIERS
MARQUE GILMORE
BATTERIE
MOMO HAFSI
BASSE

ADAMA BILOROU DEMBELE

PERCUSSIONS
JEAN-JACQUES ELANGUÉ
SAXOPHONE
ARCHIE SHEPP
INVITÉ

CONCERT PARRAINÉ PAR
LA FONDATION ORANGE

Fondation 



↪ HORS LES MURS
11H
ÉGLISE SAINT-GALL - DOMFESSEL

DJOKLA

JAZZ ET MUSIQUE DU MONDE

Djokla est un artiste de musique caribéenne originaire de la Martinique. C'est le lien inébranlable avec sa culture qui lui a permis d'aller avec sérénité à la rencontre d'autres cultures. Ce concept a donné naissance à l'album *Groov'Kréyòl*. Le *Groov'Kréyòl* de DJOKLA c'est du rythme traditionnel caribéen enrichi de riffs de guitares électriques bluesy, rock et funky. Du groove, de l'émotion et de la positivité.

DJOKLA CLAVIER, CHANT LEAD
AMIN AL AIEDY BASSE, CHANT
DIAZ DA SILVA BATTERIE, CHANT

↪ OFF
15H
JARDIN DES PAÏENS

ARTMATIC QUARTET

JAZZ CONTEMPORAIN

Les membres du quartet allient leurs forces dans leur voyage à travers les terres du jazz. Cartographie de leurs espaces intérieurs, la musique d'ArtMatic emmène le jazz entre pulsation volcanique, tension urbaine et mélancolie des étendues sauvages.

BAPTISTE STANEK
SAXOPHONES
ALEXANDRE CAHEN
PIANO, FENDER RHODES
DAVIDE LE LÉAP
CONTREBASSE
DAMIEN KUNSTZ
BATTERIE

↪ OFF
18H30
DÉAMBULATION À PARTIR DE 16H30
PLACE DE L'ÉCOLE

FABRICE D'JEUNS

MINI BIG BAND

Fabrice D'Jeuns est un orchestre de jeunes musiciens à vent issus des écoles de musique du secteur de La Petite Pierre. À l'occasion d'Au Grès du Jazz, ils se constituent en un groupe spécifique afin d'interpréter un répertoire original et divertissant, à tendance jazzy. Cette représentation estivale est aussi formatrice et permet aux musiciens motivés de vivre de façon intense l'expérience d'orchestre hors du cadre d'enseignement ou d'interprétation habituel.

↪ JEUNE PUBLIC
11H30
PLACE JERRI HANS

↪ IN

DIMANCHE 8 AOÛT

LES BEDAINES DE COTON

UNE HISTOIRE MUSICALE SUR LA NAISSANCE DU BLUES

Mississippi, début du XX^e siècle, ferme de Dockery, atmosphère des champs de coton : écoutez l'histoire de Charley Patton, qui y fera naître le Delta blues. Travailleur, charmeur, bagarreur, le songster aimait partager sa musique, sa seule vraie liberté face aux « bedaines de coton »... Guitare Dobro, washboard, harmonica, contrebasse, voix mêlées : 13 chansons, écrites et composées par Cyril Maguy, romancent la vie de Charley Patton et célèbrent la beauté folk de sa musique bleue. Un récit musical, émouvant, trépidant et purement blues.

GRAND PRIX DE L'ACADÉMIE CHARLES CROS 2020.
LABELLISÉ PAR LA FONDATION POUR LA MÉMOIRE DE L'ESCLAVAGE.

CYRIL MAGUY
CHANT, GUITARES, PAROLES ET MUSIQUE
VINCENT BRACONNIER
CONTREBASSE, CHOEURS

SYLVAIN BRACONNIER
WASHBOARD, PERCUSSIONS, CHOEURS
YANN MALEK
HARMONICA, CHOEURS

CONCERT PARRAINÉ
PAR LE CRÉDIT MUTUEL

Crédit Mutuel
Le Crédit Mutuel donne le 

↪ SOIRÉE QUINTET
17H
PLACE JERRI HANS

↪ IN

DIMANCHE 8 AOÛT

LÉON PHAL QUINTET

Une fraîcheur et un talent qui n'ont pas échappé aux festivals Nancy Jazz Pulsations et Jazz à Vienne, dont il est le lauréat des tremplins 2019. Sacré « Révélation » par les magazines Jazz News et Jazz Magazine, Léon Phal est à la tête d'un génial quintet dont les influences et l'imagination inspirent des improvisations remarquables et révèlent un sens inouï de la mélodie et un groove dévastateur. Accueilli par Au Grès du Jazz en octobre 2020 sur la scène de la Halle verrière, Léon Phal Quintet revient cet été pour présenter son nouvel album *Dust to Stars*. Un album de compositions énergiques, bourrées d'ingéniosité qui propulsent la jeune formation directement dans les étoiles.

LÉON PHAL
SAXOPHONE
ZACHARIE KSYK
TROMPETTE
ARTHUR ALARD
BATTERIE

RÉMI BOUYSSE
CONTREBASSE
GAUTHIER TOUX
CLAVIERS

CONCERT PARRAINÉ
PAR LE CRÉDIT MUTUEL

Crédit Mutuel
Le Crédit Mutuel donne le LA

↪ SOIRÉE QUINTET
21H
PLACE JERRI HANS

↪ IN

DIMANCHE 8 AOÛT

HENRI TEXIER CHANGE QUINTET

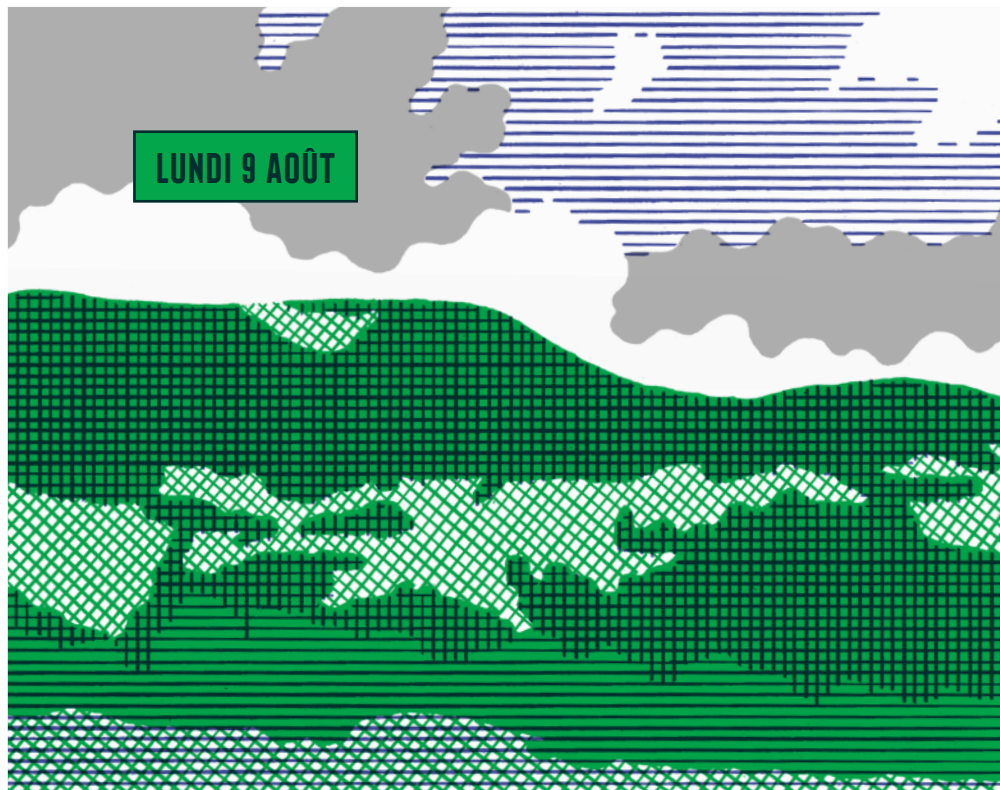
« Chance ! Pour moi d'être toujours ici et maintenant. Chance, d'avoir pu jouer avec tant de merveilleux musiciens, d'avoir partagé avec tant d'artistes inspirés et féconds qui ont eu confiance en moi et qui m'ont tellement transmis. Chance, d'avoir eu suffisamment d'énergie pour ressentir la liberté, l'exaltation, l'état d'apesanteur, la plénitude que procure le Jazz. Chance, d'avoir pu mener à bien mes projets artistiques en toute liberté et en particulier mes albums. Chance, d'avoir pu réunir Sébastien, Vincent, Manu et Gautier, magnifiques musiciens grâce auxquels je peux continuer à découvrir et à explorer des territoires aux confins de cette musique si riche en émotions... En toute liberté ! » *Henri Texier*

CARLO NARDOZZA
TROMPETTE & BUGLE
SÉBASTIEN TEXIER
SAX-ALTO & CLARINETTES
VINCENT LÊ QUANG
SAXES TÉNOR & SOPRANO

GAUTHIER GARRIGUE
BATTERIE
HENRI TEXIER
CONTREBASSE & COMPOSITIONS

EN PARTENARIAT AVEC FIP
CONCERT PARRAINÉ PAR ZIEMEX





LUNDI 9 AOÛT

↳ OFF
15H
JARDIN DES PAÏENS

EXTENSIONS

JAZZ FUSION

Extensions est né en 2019 sous l'impulsion du vibraphoniste et compositeur François Narboni. Puisant aux différentes racines du jazz et de ses dérivés (latin, fusion...), la musique d'Extensions se nourrit aussi bien des musiques pop-rock actuelles que de la tradition classique moderne-contemporaine au travers de compositions puissantes et raffinées.

FRANÇOIS NARBONI
VIBRAPHONE, MALLETKAT
LUCAS NARBONI
SAXOPHONES SOPRANO, ALTO & TÉNOR
ALAIN WITTISHE BASSE
JULES EMERING BATTERIE

↳ OFF
19H
PLACE DE L'ÉCOLE

IN THE MOOD FOR JAZZ

In The Mood For Jazz est un quartet de jazz formé de 4 musiciens *made in Alsace* évoluant chacun au sein de leurs formations respectives Hip Hop, Funk, Be-Bop ou encore Electro-Pop. Ils ont décidé de recentrer leur énergie autour des plus grands noms du Jazz.

LOUISE WETTERWALD CHANT
NICOLAS SCHMITT BATTERIE
GREGORY SCHNEIDER GUITARE
MANUEL GÉRARD CONTREBASSE

↳ SOIRÉE DRUMS N'JAZZ

↳ IN

21H

PLACE JERRI HANS

LUNDI 9 AOÛT

ANNE PACEO BRIGHT SHADOWS

Anne Pacey a su inventer un style singulier et identifiable dès les premières mesures - en témoignant ses trois Victoires de la musique. L'odyssée d'Anne Pacey prend, avec *Bright Shadows*, une puissante dimension introspective à la poétique envoûtante. Des compositions hybrides, une esthétique captivante et bigarrée... Pop bleutée, soul veloutée, salves électriques, subtils motifs minimalistes et même quelques effluves ouest-africaines...

ANN SHIRLEY

CHEURS

FLORENT MATEO

CHEURS

PIERRE PERCHAUD

GUITARE

CHRISTOPHE PANZANI

SAX

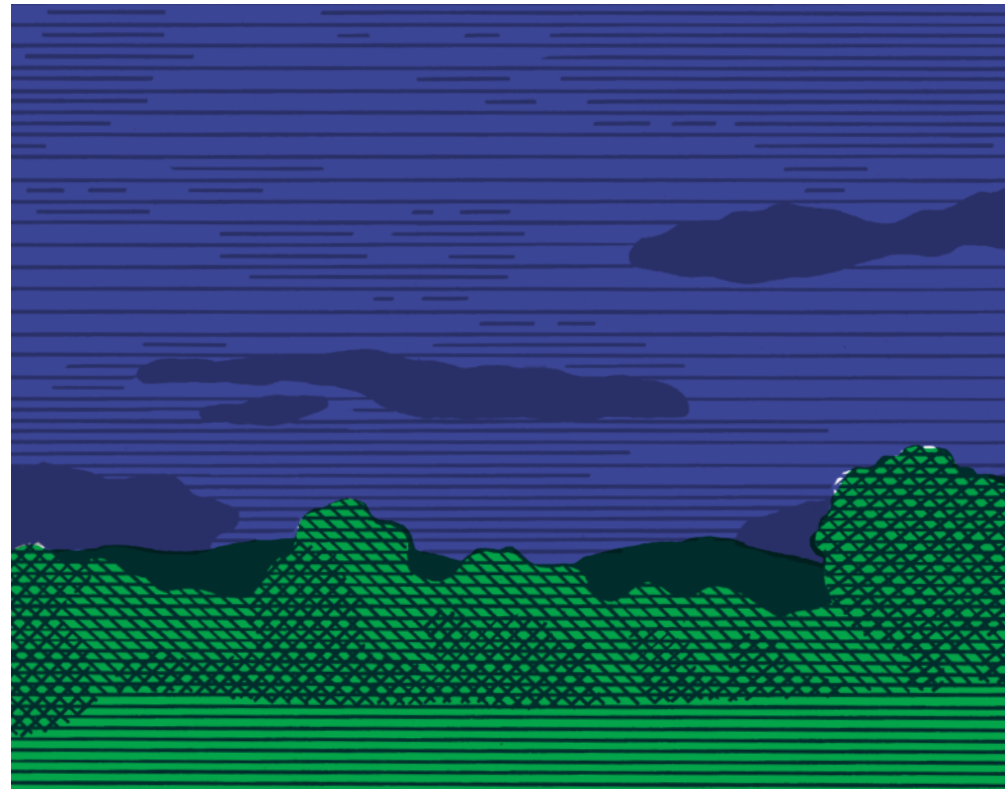
TONY PAELEMAN

CLAVIER

ANNE PACEO

BATTERIE

CONCERT PARRAINÉ PAR PEUGEOT LOEFFEL
INGWILLER ET CITROËN LOEFFEL INGWILLER





MARDI 10 AOÛT

RENSEIGNEMENTS : CHÂTEAU DE LICHTENBERG

Tél. +33 (0)3 88 89 98 72

Accès au concert : afin d'assister au concert, vous devrez acquitter le tarif d'entrée au Château de Lichtenberg :

Tarif plein : 6 €

Tarif réduit : 3.50 € (sur présentation d'un justificatif :

enfant de 6 à 16 ans, étudiant, personne en situation de handicap, carte Cezam)

Enfants de moins de 6 ans : gratuit

EN PARTENARIAT AVEC LE CHÂTEAU DE LICHTENBERG



↳ HORS LES MURS
17H
CHÂTEAU DE LICHTENBERG

NOMADIM INVITE MARCEL LOEFFLER

Ce jeune trio emmène l'auditeur en voyage à travers différents paysages musicaux. Naviguant entre les genres avec un répertoire original, il propose un jazz nomade qui se rit des frontières. L'improvisation se mêle à une écriture minutieuse où s'alternent lyrisme et virtuosité. Le résultat : un univers musical qui laisse librement converser le violon, la guitare et la contrebasse. À l'occasion de la sortie de leur premier disque, le trio NOMADIM sera accompagné de Marcel Loeffler, accordéoniste mythique issu de la tradition manouche.

MARC CROFTS VIOLON
RAILO HELMSTETTER GUITARE
BLAISE HOMMAGE CONTREBASSE
MARCEL LOEFFLER ACCORDÉON

↳ HORS LES MURS
19H & 21H
MUSÉE LALIQUE
WINGEN-SUR-MODER

CLASSIC JAM

Le « Classic Jam Quartet » est né de la rencontre fructueuse de deux grands musiciens de jazz et deux grands interprètes de musique classique. Ce nom qui résonne comme un oxymore exprime à lui seul toute l'originalité de leur démarche. Le CJQ propose un savant et savoureux mélange de jazz, tango revisité, musique du Brésil, musique contemporaine, compositions personnelles... Du jazz comme vous ne l'avez jamais entendu !

PHILIPPE CHAGNE SAX ALTO
OLIVIER DEFAYS SAX TÉNOR
FABRICE MORETTI SAX SOPRANE
JEAN-MARC VOLTA CLARINETTE BASSE

EN PARTENARIAT AVEC LE MUSÉE LALIQUE



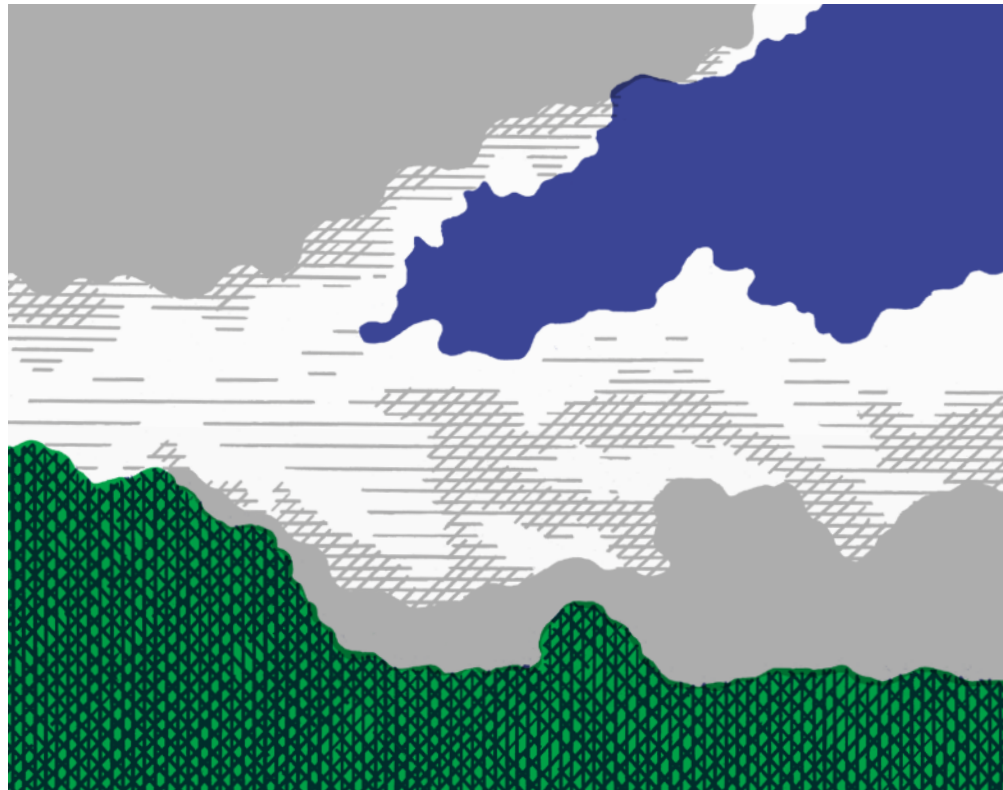
↳ HORS LES MURS
20H30
HALLE COUVERTE - INGWILLER

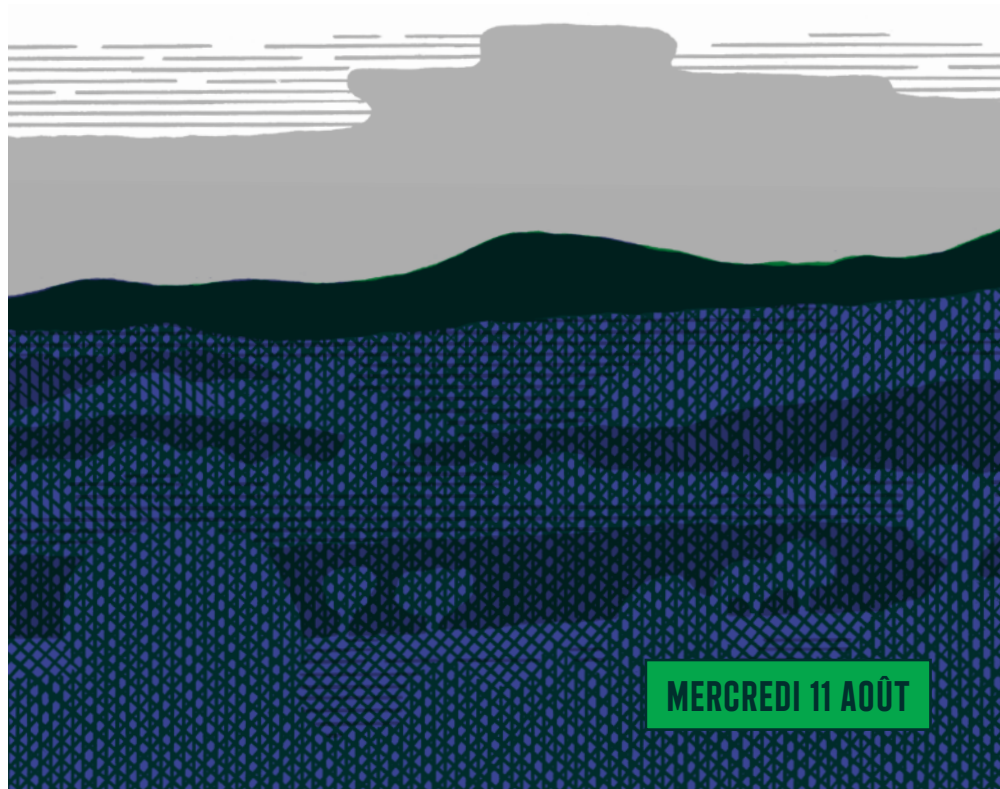
JÉRÉMY DUTHEIL & SOLAL POUX QUARTET

Autour du jazz manouche, Jérémy Dutheil & Solal Poux proposent un duo original : accordéon et guitare. Une formule musicale qui offre une énergie brute, sans superflu, rejointe dans sa formule quartet par guitare rythmique et contrebasse. Le répertoire fait la part belle aux standards de Django Reinhardt, mais s'octroie également quelques incursions dans d'autres univers (chanson française, jazz). De Swing 42 à Ménilmontant, en passant par Daphné ou Billie's Bounce, un concert guidé par un fil conducteur : le swing !

JÉRÉMY DUTHEIL ACCORDÉON
SOLAL POUX GUITARE SOLO
JULIEN CATTIAUX GUITARE RYTHMIQUE
TRISTAN LORIAUT CONTREBASSE

EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE D'INGWILLER





MERCREDI 11 AOÛT

↳ OFF
13H
SENTIER
DÉCOUVERTE
DU LOOSTHAL

BALADE AU LOOSTHAL

Découverte du milieu forestier des Vosges du Nord et des essences forestières sur sol gréseux... panorama sur la réserve nationale de chasse et de faune sauvage et sur La Petite Pierre... faune, flore, géologie, naissance de la forêt et vie d'un arbre...

Rendez-vous au parking du Loosthal à 12h50 (en face du Gorna, route forestière D134 sortie La Petite Pierre direction Neuwiller-lès-Saverne).

Difficulté : Facile
Distance : 4km
Durée : 1h40
Dénivelé : 240m

Inscription sur www.festival-augresdujazz.com
Limité à 20 participants

↳ OFF
15H
MAISON DE RETRAITE
LA PETITE PIERRE

GILLES KLOPFENSTEIN

JAZZ, CHANSON, DIALECTE

Gilles Klopfenstein vous invite, entre jazz et chanson française et alsacienne, à vivre un moment de convivialité autour de son piano. Gilles a été promu Grand prix national des orgues Yamaha et a représenté la France à la finale internationale à Palma. Il est un ancien élève du Conservatoire de Jazz à Strasbourg.

↳ OFF
19H
PLACE
DE L'ÉCOLE

JÉRÉMY DUTHEIL & SOLAL POUX

Autour du jazz manouche, Jérémie Dutheil & Solal Poux proposent un duo original. Une formule musicale dépouillée qui offre une énergie brute, sans superflu. Le répertoire fait la part belle aux standards de Django Reinhardt, mais s'octroie également quelques incursions dans d'autres univers.

JÉRÉMY DUTHEIL ACCORDÉON
SOLAL POUX GUITARE

↳ SOIRÉE PIANO
21H
PLACE JERRI HANS

↳ IN
ZONOT + THOMAS ENHCO

MERCREDI 11 AOÛT

ZONOT INVITE GAUTIER LAURENT

Zonot trouve son ancrage dans le grand répertoire jazz d'après-guerre, d'un côté comme de l'autre de l'Atlantique. Nous sommes à la fin des années 40, le jazz voit une évolution stylistique et se veut moins provocateur et politique que le be-bop. C'est l'avènement du cool jazz, du hard-bop. La note bleue «originelle» revient au centre de la musique. À la même période, le jazz arrive significativement en France, dans les caveaux de Saint-Germain-des-Prés. Le répertoire de Zonot rendra hommage aux grands musiciens de cette période auxquels viendront s'ajouter quelques compositions personnelles. Ce concert sera aussi l'occasion d'inviter tout spécialement le contrebassiste Gautier Laurent.

MICHAEL ALIZON
SAXOPHONE

GRÉGORY OTT
PIANO

GAUTIER LAURENT
CONTREBASSE

↳ SOIRÉE PIANO
21H
PLACE JERRI HANS

↳ IN
ZONOT + THOMAS ENHCO

MERCREDI 11 AOÛT

THOMAS ENHCO

Pianiste prodige, Thomas Enhco a déjà joué avec un grand nombre de musiciens reconnus : Jane Birkin, Ibrahim Maalouf, Vassilena Serafimova, Didier Lockwood... Il a cette double facette – si belle et si rare – de marier avec brio une carrière de jazzman et de nombreux projets de haut vol dans le monde de la musique classique. Il présentera un solo piano fort, intense, audacieux, entre jazz et musique classique, en hommage au compositeur Johannes Brahms.

THOMAS ENHCO
PIANO

EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL MUSIQUE
ET GASTRONOMIE DE FÉNÉTRANGE





JEUDI 12 AOÛT

↳ OFF
13H30

BALADE CONTÉE DE LA PETITE PIERRE

GUIDÉE PAR
GEORGES GERLINGER

Visite découverte de La Petite Pierre, de son histoire, puis, au détour des ruelles et des chemins au pied des fortifications, rencontres probables avec des contes et légendes d'ici et d'Alsace.

Rendez-vous devant l'Office de Tourisme de La Petite Pierre à 13h20.

Difficulté : Facile
Distance : env.2km
Durée : 2h

Inscription sur
www.festival-augresdujazz.com
Limité à 20 participants

↳ OFF
15H
JARDIN DES PAÏENS

HJ AYALA & MERVE SALGAR DUO

ROOTS, WORLD, FREE

Merve Salgar, instrumentiste et musicologue turque, joue le tanbur avec une virtuosité étonnante. HJ Ayala, guitariste et compositeur mexicain, possède un jeu insolite et inclassable. Du jazz aux confins de la musique traditionnelle mexicaine, où chaque concert est une expérience unique.

MERVE SALGAR TANBUR
HECTOR JAVIER AYALA GUITARE

↳ OFF
18H30
JARDIN DES POÈTES

IRIS GUTFRIED & MY SWING

POÉSIE ET JAZZ MANOUCHE

Iris Gutfried, poète et présidente de l'association du Jardin des Poètes François Villon, posera ses textes sur le répertoire festif et entraînant du trio My Swing, constitué principalement par des arrangements des grands classiques de Django.

IRIS GUTFRIED POÉSIE
JONATHAN MEHLINGER GUITARE SOLO
FRÉDÉRIC MEHLINGER GUITARE RYTHMIQUE
CHRISTOPHE REINHARDT CONTREBASSE

↳ SOIRÉE SOUL

↳ IN

JEUDI 12 AOÛT

21H

PLACE JERRI HANS

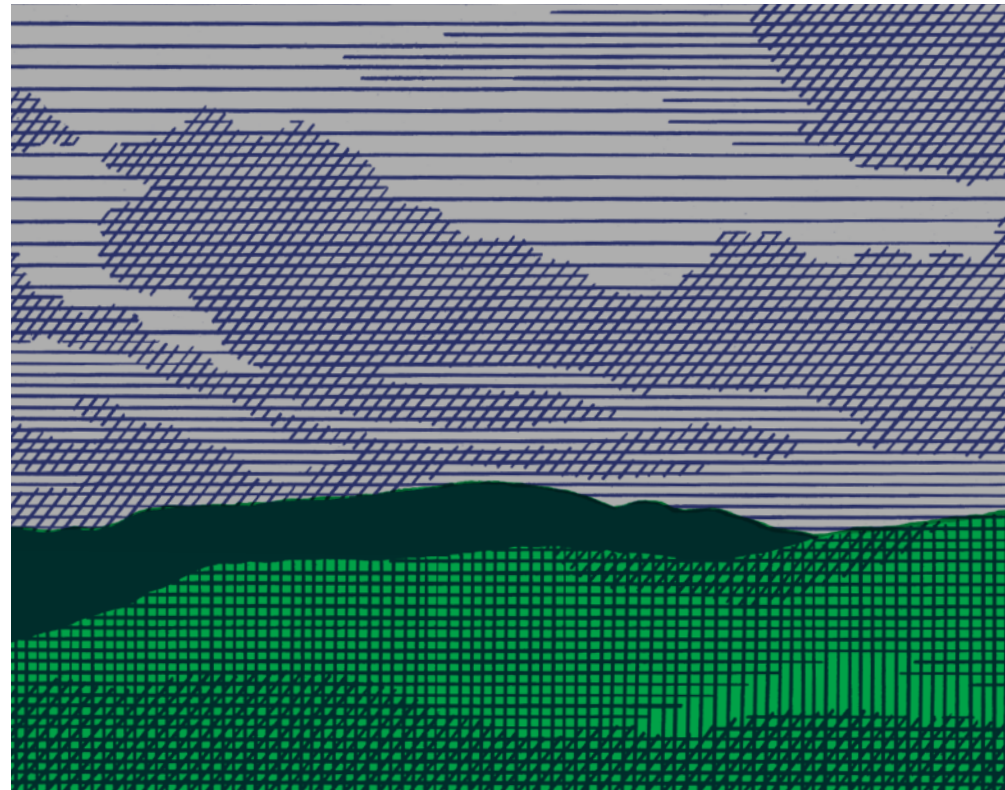
LISA SIMONE DUO

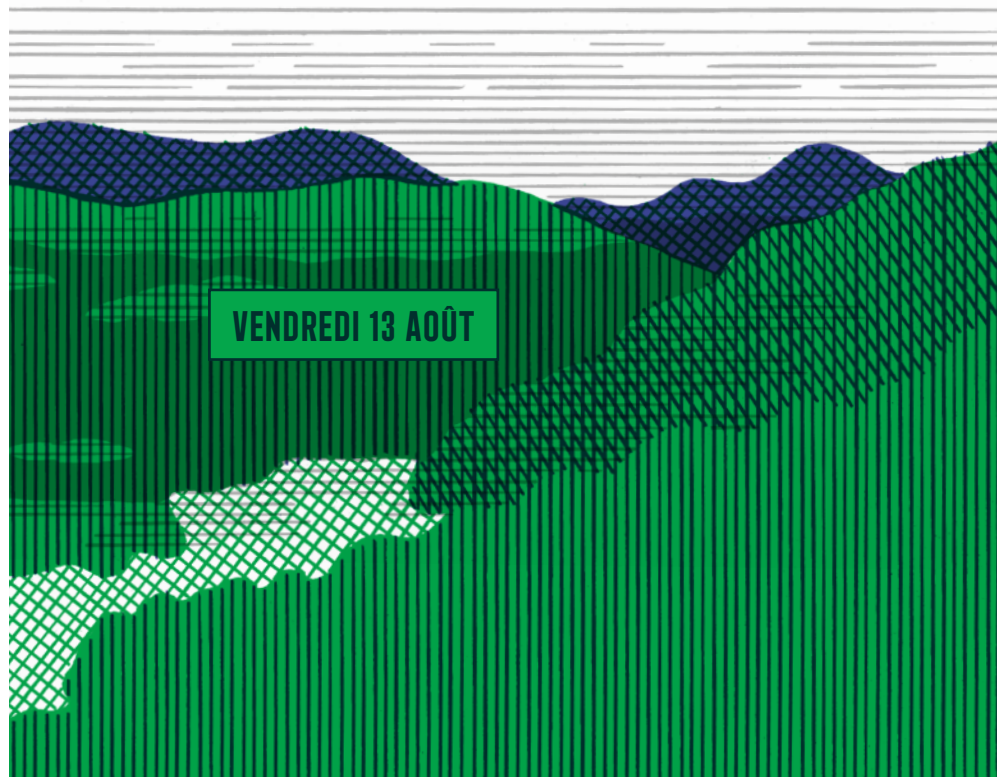
Un timbre de voix, grave et sensuel, un cocktail pop-jazz-soul ancré dans de profondes racines afro-américaines... La chanteuse Lisa Simone, fille de Nina, a eu une trajectoire singulière. Vétéran de la guerre d'Irak avant de devenir chanteuse, c'est à Broadway qu'elle prend le chemin de la scène, avant de se faire son propre nom sur les plus prestigieuses scènes au monde.

LISA SIMONE
CHANT

ANTHONY JAMBON
GUITARE

EN PARTENARIAT AVEC FIP
CONCERT PARRAINÉ PAR ÉS





VENDREDI 13 AOÛT

↳ OFF
13H30

**BALADE
LA PETITE PIERRE /
ERCKARTSWILLER**
GUIDÉE PAR GEORGES MACHEJEK

Cette balade, guidée par Georges Machejek, vous conduira de La Petite Pierre au paisible et verdoyant village d'Erckartswiller, jusqu'au Centre Théodore Monod, en lisière de forêt où se produira le groupe «The Cracked Cookies». Pour le retour, acheminement possible en voiture depuis le Centre Monod à La Petite Pierre.

Rendez-vous devant la mairie
de La Petite Pierre à 13h20

Difficulté : Facile
Distance : 4-5km
Durée : 1h30

Inscription sur www.festival-augresdujazz.com
Limité à 20 participants

↳ HORS LES MURS
15H
CENTRE THÉODORE MONOD
ERCKARTSWILLER

THE CRACKED COOKIES
CHANSON SWING

Ces trois musiciennes se rencontrent lors de leurs études musicales au conservatoire de musique de Strasbourg, dans le cours de cabaret/clown de Marco Locci. Son univers déjanté inspire les chanteuses qui décident en 2016 de monter le trio des Cracked Cookies, leur permettant d'allier la musique et le théâtre.

MARIE RUBY VOIX, GUITARES
JITKA STERBAKOVA VOIX, PERCUSSIONS, PIANO
MARIE DUBUS VOIX, FLÛTE, BASSE, UKULÉLÉ

↳ OFF
19H
PLACE DE L'ÉCOLE

FUZ QUARTET
JAZZ, CHANTS
TRADITIONNELS UKRAINIENS

Fuz Quartet façonne une musique sensible et vivante, tantôt empreinte de douceur, tantôt imprévisible. Tel un coup de pinceau sur une toile vierge, le groupe travaille à exprimer et expérimenter. L'improvisation faisant partie intégrante de leur parcours musical, il est indispensable pour le quartet de s'y plonger, de créer et recréer des atmosphères toujours différentes.

YULIYA VYDOVSKA CHANT
NELLO DRONNE PIANO
MAXIME EPP BATTERIE
LUCAS HABE CONTREBASSE

↳ SOIRÉE JAZZ MANOUCHE

21H

PLACE JERRI HANS

AUORE VOILQUÉ TRIO INVITE ANGELO DEBARRE

La violoniste et chanteuse Aurore Voilqué rend hommage à la musique manouche aux côtés de l'un des plus grands guitaristes du style, Angelo Debarre. Entourés par une rythmique au groove implacable, les deux solistes peuvent se laisser aller à l'improvisation sans aucun obstacle. C'est indéniable, ça tourne, et ce dans la tradition. C'est ce véritable son gitan que la violoniste est allée chercher en réunissant cette formation. Un magnifique voyage dans l'univers manouche, entre Standards de Django Reinhardt, chansons françaises et de magnifiques compositions du maestro Angelo Debarre.

AUORE VOILQUÉ
VIOLON CHANT
ANGELO DEBARRE
GUITARE LEAD

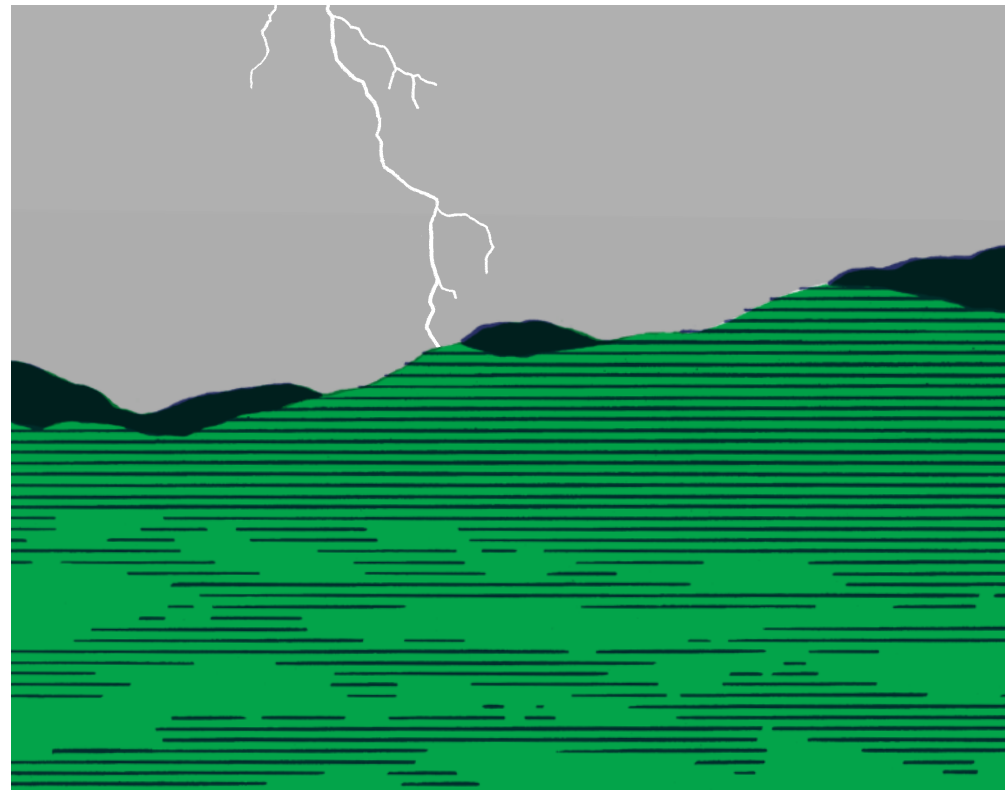
MATHIEU CHATELAIN
GUITARE RYTHMIQUE
CLAUDIUS DUPONT
CONTREBASSE

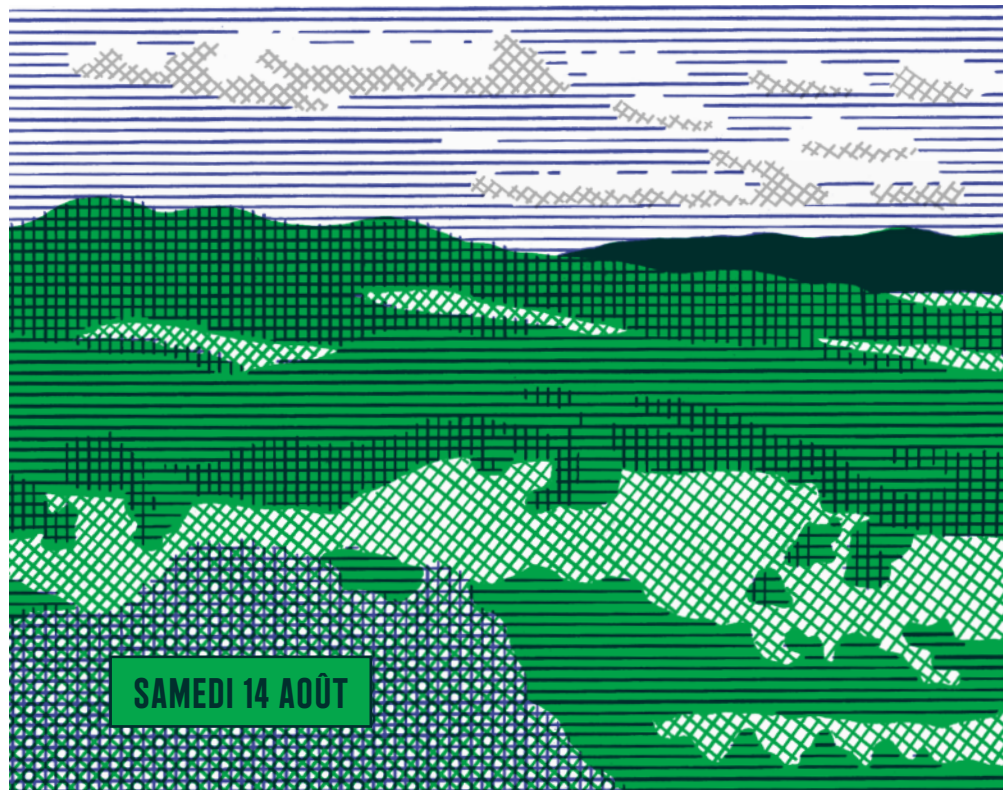
CONCERT PARRAINÉ PAR LALIQUE

LALIQUE

↳ IN

VENDREDI 13 AOÛT





SAMEDI 14 AOÛT

↪ OFF
11H
PLACE JERRI HANS

CÉRÉMONIE JAZZ MANOUCHE

Ringo Lorier est musicien et virtuose du jazz manouche, qu'il défend et promeut depuis plus de 25 ans dans la région des Vosges du nord. Aux côtés de ses fils Favino et Cherry et avec l'appui des pasteurs Danielle Hauss-Berthelin et Sarah Sarg, ils vont tâcher de vous faire voyager à travers la spiritualité tzigane de notre région afin de redécouvrir les racines chrétiennes et multiculturelles du Jazz manouche. Ce temps de « concert spirituel » souhaite par-dessus tout promouvoir l'accueil de l'autre et le « vivre ensemble ».

Accès libre, places limitées.

CÉRÉMONIE ORGANISÉE PAR L'UNION DES ÉGLISES
PROTESTANTES D'ALSACE ET DE LORRAINE (UEPAL)
ET L'ASSOCIATION « ART MANOUCHE, NOTES LIBRES »



↪ OFF
14H
PLACE DE L'ÉCOLE

CONCERT DE RESTITUTION DU STAGE AU GRÈS DU JAZZ

Six jours pour monter un groupe, progresser ensemble et individuellement, éprouver le répertoire et acquérir les techniques de l'improvisation. Une expérience musicale, une aventure unique, un concert inédit au cœur des Vosges du Nord pour les stagiaires d'Au Grès du Jazz. Stage animé par Michael Alizon et Gautier Laurent, avec des ateliers de Franck Wolf.

STAGE ORGANISÉ EN PARTENARIAT AVEC LE CENTRE D'ENSEIGNEMENT
ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'IMPROVISATION MUSICALE (CEDIM)



↪ OFF
14H

BALADE LA PETITE PIERRE / GRAUFTHAL

GUIDÉE PAR RODOLPHE LEDERMANN

Cette balade vous conduira de La Petite Pierre à la vallée de la Zinsel dans le charmant village de Graufthal. Entouré de forêts profondes et dominé par d'imposantes parois de grès rose, vous y découvrirez les vestiges d'une Abbaye de Bénédictines et les maisons troglodytiques et pourrez assister au concert de «Ballerine» dès 16h. Pour le retour, acheminement possible en voiture depuis Graufthal à La Petite Pierre.

Rendez-vous devant la mairie de La Petite Pierre à 13h50
Difficulté : Facile
Distance : 5-6 km. Durée : 1h30
Inscription sur www.festival-augresdujazz.com
Limité à 20 participants

↪ HORS LES MURS
16H
ÉGLISE DE GRAUFTHAL

BALLERINE

SLOW

De la douceur et du temps... Après quelques années à sillonner les scènes, armée de son looper et de sa verve impatiente, Ballerine décide de prendre son temps. En 2020, seule dans son cocon, elle compose "Slow", l'histoire d'une quête personnelle, d'une rencontre avec elle-même, guidée par ses rêves et ses espoirs en pleine mutation.

MELODY MEYER DI ROSA
CHANT, GUITARE, CLAVIER

↪ OFF
19H
PLACE DE L'ÉCOLE

SCHIFEN

CAMÉLÉON

Originaire de l'Est du Cameroun, Schifen maintient en vie son héritage linguistique – la langue Makā – à travers ses chansons. Son univers musical s'inspire du mécanisme de communication du caméléon : il change de couleur en fonction des messages et des émotions portés, pour créer une musique nouvelle et métissée.

DAVY SCHIFEN CHANT LEAD, GUITARE
DENIS MAIRE CHŒURS, BASSE
LIONEL GALONNIER CHŒURS, BATTERIE HYBRIDE
EDOUARD HAILBRONN CHŒURS, GUITARE

↪ SOIRÉE EN TOUTE INTIMITÉ
17H & 21H
PLACE JERRI HANS

↪ IN

SAMEDI 14 AOÛT

YOUN SUN NAH & ULF WAKENIUS DUO

Deux musiciens virtuoses pour un duo unique, explorant un répertoire au-delà des frontières musicales. Au fil de leur longue collaboration, ils ont marqué les esprits et touché le cœur du public aux quatre coins du monde. Fidèles à leur répertoire très hétéroclite, Youn Sun Nah et Ulf Wakenius présenteront quelques-uns des succès qui ont marqué leur épopée débutée en 2007 : des standards réinventés de rock, folk, jazz, ainsi que des compositions originales. Ce spectacle sera également une occasion rare d'écouter quelques-unes des chansons issues du dernier album de Youn Sun Nah (Immersion, 2019) en version acoustique. Un moment magique !

YOUN SUN NAH
VOIX

ULF WAKENIUS
GUITARE

CONCERT PARRAINÉ
PAR RHIN CLIMATISATION ET FREGONESE





DIMANCHE 15 AOÛT

↳ **HORS LES MURS**
11H
TEMPLE RYUMON JI
WEITERSWILLER

JULIEN DECHAUMONT
MUSIQUE MÉDITATIVE

Passionné par les rythmes du monde entier, Julien rencontre le Hang en 2005 et par la suite de nombreux autres instruments intuitifs qu'il joue pour offrir au public des moments hors du temps, propices au voyage, à l'écoute de ses ressentis et de son Être.

JULIEN DECHAUMONT
HANG, HANDPAN, TAMBOUR, TAMPURA,
SHRUTI, HARPE DE CRISTAL

↳ **OFF**
14H
JARDIN DES PAÏENS

BAL PYGMÉE
CHANSON, WORLD,
ELECTRO-FOLK, PUNK

Entre tradition et modernité, poétique et politique, utopie et réalisme, les musiciens mélangent leur univers sonore, acoustique et électrique aux musiques traditionnelles et populaires du monde et styles plus contemporains. Raï, chaabi et forro brésilien côtoient reggae et folklore alsacien ou encore rock et jazz. Une musique qui guérit, qui invite à la danse et à la transe.

MALIKA BOUCHAMA CHANT, PERCUSSIONS
FRANCIS OTTER BATTERIE, CHOEURS
ANTOINE BERT
ACCORDÉON, SYNTHÉTISEUR, PERCUSSIONS
FRANCK BORNERT
BASSE, CHOEURS, PERCUSSIONS

↳ **OFF**
18H
PLAGE DE L'ÉCOLE

CLÉMENTINE
CHANSON FRANÇAISE

Clémentine, on l'écoute, on la regarde, et on n'en ressort pas indemne. Elle nous emporte dans son univers. En 2018, après avoir été remarquée dans divers tremplins et radios locales, elle participe à The Voice, expérience enrichissante qui va lui permettre de vivre pleinement sa passion pour la musique.

CLÉMENTINE HOFFMANN CHANT LEAD
LÉO TOUZIN GUITARE
PAUL GERVREAU CLAVIER
NATHAN BECHET BASSE
SACHA FUHRMANN BATTERIE
LOLI FRANÇOIS CHANT CHOEURS

↳ SOIRÉE CRÉATION SPÉCIALE AU GRÈS DU JAZZ
16H & 20H
PLACE JERRI HANS

↳ IN

DIMANCHE 15 AOÛT

OLIVIER KER OURIO & FRANCK WOLF RÉUNION QUINTET

Franck Wolf, l'enfant du pays, revient cette année à La Petite Pierre avec un projet spécialement conçu pour le festival. Une rencontre comme il les aime, avec Olivier Ker Ourio, reconnu comme étant l'un des meilleurs harmonicistes chromatiques de jazz de la planète. Ces deux-là se croisent depuis plus de 15 ans dans les festivals, les clubs et les jams... C'est ici enfin l'occasion pour eux de monter un répertoire entier ensemble. Cette création est une rencontre, une « Réunion », de musiciens aux parcours différents, un quintet dont l'instrumentation peut s'apparenter à un groupe de blues, dont le répertoire concocté par Olivier et Franck puisera ses sources dans leurs influences respectives.

FRANCK WOLF
SAXOPHONES
OLIVIER KER OURIO
HARMONICA CHROMATIQUE
JERRY LEONIDE
PIANO

KEVIN REVEYRAND
BASSE ÉLECTRIQUE
JEAN-MARC ROBIN
BATTERIE

CONCERT PARRAINÉ PAR SIEHR



↳ STAGE JAZZ & IMPROVISATION
DU 9 AU 14 AOÛT
LA PETITE PIERRE

↳ CONCERT DE RESTITUTION DU STAGE
SAMEDI 14 AOÛT À 14H
PLACE DE L'ÉCOLE

LE STAGE AU GRÈS DU JAZZ

Du 9 au 14 août 2021, le festival Au Grès du Jazz invite les musiciens amateurs de la région et d'ailleurs à vivre une aventure unique autour de leur pratique instrumentale ou vocale, à la découverte du répertoire jazz et de l'improvisation, en immersion au sein du Parc naturel régional des Vosges du Nord. Durant le stage, les musiciens seront encadrés par un binôme de haut vol, Michael Alizon / Gautier Laurent, tous deux coordinateurs pédagogiques des départements Jazz des Conservatoires de Strasbourg et Nancy, et jazzmen en activité ! Des ateliers menés par Franck Wolf, saxophoniste habitué du festival, ponctueront ce stage.

LE STAGE AU GRÈS DU JAZZ, C'EST :
6 JOURS
DU 9 AU 14 AOÛT 2021
TOUS INSTRUMENTS
3-4 ANS DE PRATIQUE (NIVEAU CYCLE 2)

PRATIQUE COLLECTIVE DU RÉPERTOIRE
SÉANCES INDIVIDUELLES
TECHNIQUES DE L'IMPROVISATION
MASTERCLASS
CONCERT DE RESTITUTION

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS SUR
WWW.FESTIVAL-AUGRESDUJAZZ.COM

STAGE ORGANISÉ EN PARTENARIAT
AVEC LE CEDIM

↳ EXPOSITION
DU 7 AU 15 AOÛT
LA PETITE PIERRE

UNE EXPOSITION À CIEL OUVERT

CARTE BLANCHE À LA COMPAGNIE OTANDEMO

La Compagnie OtandemO invite les festivaliers et habitants à découvrir une exposition sonore et picturale retraçant l'ensemble de son itinéraire à travers le Parc naturel régional des Vosges du Nord, en 2020 et 2021. L'occasion de revivre un voyage insolite au travers d'une galerie de portraits d'habitants à ciel ouvert, dans les rues de La Petite Pierre, durant tout le festival Au Grès du Jazz.

Suivez le parcours de visage en visage tout en redécouvrant les capsules sonores réalisées durant ces deux années de village en village.

Plus d'infos www.otandemo.com



↳ AUTOUR DU FESTIVAL
DU 7 AU 15 AOÛT / EXPOSITION D'UNE FRESQUE
VIEILLE VILLE, LA PETITE PIERRE

AU GRÈS DU JAZZ ET LA MISSION LOCALE DE SAVERNE

Au Grès du Jazz, c'est aussi un engagement fort auprès des jeunes au travers d'un partenariat avec la Mission locale de Saverne. Le soutien de la Fondation Orange permet au festival d'accompagner 6 jeunes de la mission locale de Saverne sur un projet d'immersion professionnelle et de développement d'un projet artistique dans le cadre de l'événement. Cette année, venez découvrir une fresque grand format créée par les participants au projet, installée au cœur de la Vieille Ville de La Petite Pierre et réalisée avec le street artiste Jako Custom.

Projet soutenu par la Fondation Orange
réalisé en partenariat avec La Mission locale de Saverne



Donner de la voix

La Fondation Orange s'engage pour la création et la diffusion musicale. Depuis 30 ans, elle accompagne des jeunes artistes et groupes musicaux, soutient des festivals à la programmation audacieuse et participe aux retransmissions d'opéras en plein air et en salles de cinéma.

Credit photo - Sylvain Gies

Découvrez nos actions de mécénat culturel
sur fondationorange.com


Fondation 

ALL YOU NEED IS FIP



100%
musique essentielle





**Sans actionnaires,
on n'a que nos clients
à satisfaire.**

Une banque qui appartient à ses clients, ça change tout.

Crédit  Mutuel

Le Crédit Mutuel, banque coopérative, appartient à ses 8,1 millions de clients-sociétaires

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel – RSC Strasbourg B 588 505 354 – N° ORIAS : 07 003 758.



HESCHUNG
1934

MAGASIN DE LA MANUFACTURE
Z.I. EIGEN DETTWILLER

WWW.HESCHUNG.COM

Engagés pour la culture

3 grand est

france.tv

10 ans d'Étoiles Terrestres

Site Verrier
Meisenthal

Explorez la plus scintillante
des constellations

Musée Lalique
Wingen-sur-Moder

La Grande Place
Musée du Cristal
Saint-Louis

Saint-Louis-lès-Bitche

7 km

Meisenthal

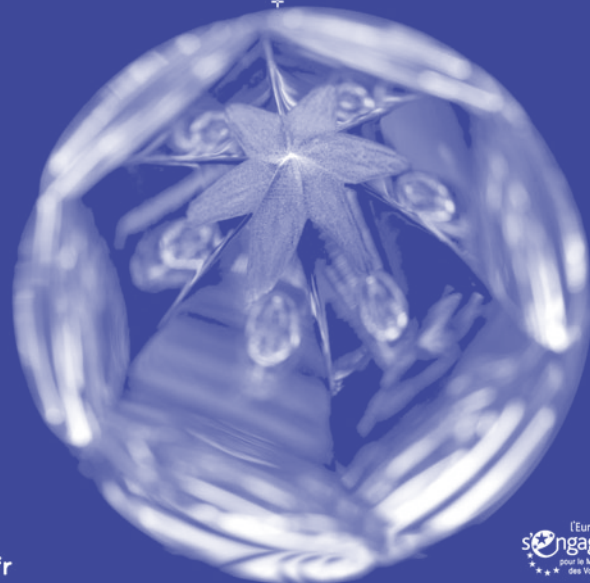
8 km

Wingen-sur-Moder

11 km

La Petite Pierre

etoiles-terrestres.fr



l'Europe
sengage
pour le Massif
des Vosges

Grand Est
PARC REGIONAL
DES VOSGES DU NORD



L'Europe s'engage chaque année



Ulf Wakenius
& Paulo Morello



Octantrion
& Hannah Tolf



Ensemble de l'III

LE FESTIVAL DE MUSIQUE DE LA RÉGION SEPTEMBRE - OCTOBRE 2021

BLIESKASTEL | PAYS DE BITCHE | PIRMASENS |
ZWEIBRÜCKEN | ZWEIBRÜCKEN-LAND



Tickets et informations :
www.festival-euroclassic.eu



Le Parc naturel régional des Vosges du Nord, maître d'ouvrage du festival, ainsi que ses co-organisateur, la Commune de La Petite Pierre, la Communauté de Communes Hanau-La Petite Pierre et l'association « Au Grès du Jazz », remercient chaleureusement la Région Grand Est, la Collectivité européenne d'Alsace et l'Office de Tourisme intercommunal de Hanau-La Petite Pierre, pour leur soutien inconditionnel dans l'organisation du festival.

Les co-organisateur remercient également chaleureusement la Fondation Orange et le Crédit Mutuel, en tant que mécènes principaux du festival, ainsi que Fip Radio partenaire du festival mais également la Mission Locale de Saverne, l'équipe des sapeurs pompiers, des secouristes et de la gendarmerie du territoire.

Un immense merci à l'ensemble des mécènes qui soutiennent financièrement et/ou matériellement le festival : Adam Travaux Publics (Bouxwiller), Alelor (Mitesheim), Alsace Enseignes (Hinsbourg), Alsace Plaquette (Pfalzweyer), Arthur Metz (Marlenheim), Assurance Sarre Moselle, Auto Sport 57 (Sarrebou), Brasserie Blessing (Waldhambach), Brasserie Uberach, Bretzels Boehli (Gundershoffen), Brico Pro (Ingwiller), BSS Nettoyage Service (Ingwiller), Cabinet d'Expertise Comptable CAC (Bouxwiller), Carrière Loegel (Rothbach), Celtic (Niederbronn-les-Bains), Clinique vétérinaire Heiligenmatt (Phalsbourg), le Crédit Mutuel (District Saverne, Wingen-sur-Moder, Strasbourg), Électricité de Strasbourg (Strasbourg), Étoiles Terrestres (Meisenthal, Saint-Louis et Wingen-sur-Moder), Flore et Sens (Ingwiller), la Fondation Orange, France Affiche (Singrist), Fregonese (Mundolsheim), Haras de Heiligenmatt (Ernolsheim-lès-Saverne), Horticulture et Fleurs Fritschmann (Ingwiller), hôteliers et restaurateurs de La Petite Pierre, GA Packaging (Thal-Drulingen), Garage Peugeot Loeffel et Garage Citroën Loeffel (Ingwiller), Grands Chais de France (Petersbach), Grasser Automobiles (Haguenau et Wissembou), GSE Électricité Générale (Erckartswiller), Manufacture de Chaussures Heschung (Dettwiller), Immobilière du Pays de Hanau (Bouxwiller), vins J-P. Chenet, thés Les Jardins de Gaïa (Wittisheim), Laliq Société (Wingen-sur-Moder), L'Atelier de la Forêt (Zittersheim), Pierre Lannier Horlogerie (Ernolsheim-lès-Saverne), Menuiserie Huber & Fils (Adamswiller), P'tit Salon de Sylvie (La Petite Pierre), Centre Optique Médicale Wagner (Sarre-Union), Entrepôts Osswald (Tiefenbach), Réception et Boucherie Patrick Gangloff (Diemeringen, Mackwiller et Sarre-Union), Peintures Reutenauer (Wingen-sur-Moder), Pharmacie de La Petite Pierre, Procivis / Pierres et Territoires de France (Strasbourg), Rauscher tailleurs de pierre (Adamswiller), Claude Reimann Signalisation

(Ingwiller), Restaurant Le Coq Blanc (La Petite Pierre), Rhin Climatisation (Eckbolsheim), RPC Tedeco Gizeh (Bouxwiller), Ruchers des Vosges du Nord (Struth), Armand Rufin, Sanef, Scheider Francis SASU (La Petite Pierre), Imprimerie Scheuer (Drulingen), Strategy & Action international SARL (CCI Allemagne), Vêtements Schlotterbeck (Ingwiller et Sarreguemines), Sengel Luc Notariat (La Petite Pierre), Siehr (Ingwiller), Super U (Ingwiller), Wehrung (Drulingen), Constructions métalliques G.Wilhelm (Keskastel), Couverture zinguerie Ziemex (Sarre-Union).

Pour la programmation des concerts Off et Hors les murs, les projets autour du festival, les co-organisateur s'associent pour remercier vivement : l'AFEC / Association de formation et d'échanges culturels (Phalsbourg), l'Association des Amis de l'Église Saint Gall de Domfessel, l'Association du Jardin des Poètes François Villon (La Petite Pierre), l'Association Les Maisons des Rochers (Graufthal), l'Association Osons la différence (Antenne Alsace), l'Association Parva Petra (La Petite Pierre), APF France Handicap (Strasbourg et Mulhouse), le Centre d'enseignement et de développement de l'improvisation (CEDIM - Strasbourg), le Centre Théodore Monod (Erckartswiller), la Chapellerie du Marché (Sarreguemines), le Château de Lichtenberg, le CRMA Bas-Rhin Nord (Haguenau), la Compagnie OtandemO (Meisenthal), la Commune d'Eschbourg-Graufthal, la Commune de Fénétrange, Éco-manifestation Alsace (Sélestat), Emmaüs Saverne, le Festival Euroclassic, le Festival de Fénétrange Musique & Gastronomie, la Maison de retraite du Kirchberg (La Petite Pierre), la Mission locale de Saverne, le Musée Laliq (Wingen-sur-Moder), l'Office intercommunal de Hanau-La Petite Pierre, le Relais des Arts (La Petite Pierre), le Temple Zen Ryumon Ji (Weiterswiller), l'Union des Églises protestantes d'Alsace et de Lorraine (UEPAL) et l'association « Art manouche, notes libres », la Ville d'Ingwiller, la Ville de Phalsbourg.

Merci aux partenaires médias du festival : Fip, France Bleu Alsace, France 3 Grand Est, magazine Jazz News, magazine Coze.

Nos vignerons partenaires : le vigneron écoute sa vigne, le vin en est la musique, vin de créateurs, vin d'Alsace en bio et en biodynamie : André Ostertag (Epfing), Lucas Rieffel (Mittelbergheim), Jean-Pierre Rietsch (Mittelbergheim), Bruno Schloegel (Domaine Clément Lissner à Wolxheim), Marc Kreydenweiss (Andlau), Jérôme Neumayer (Molsheim), Daniel Ansen (Westhoffen), Ruhlmann-Schutz (Dambach-la-Ville).

**Parc naturel régional
des Vosges du Nord**

Rita Jacob-Bauer
François Goetzmann
Anne Adolff-Zimmermann
Anne Eich
Estelle Herbein
Coralie Athanase,
Coordination générale du festival
c.athanase@parc-vosges-nord.fr

Astrid et Michel Schiler, pour leurs
conseils et leur accompagnement.

Association «Au Grès du Jazz»

Christian Débat, président,
son conseil d'administration
et l'ensemble des bénévoles
de l'association

Commune de La Petite Pierre

Claude Windstein,
Maire de La Petite Pierre,
son conseil municipal
et les agents municipaux

**Office de Tourisme
intercommunal
de Hanau-La Petite Pierre****Association «Jazz au Pays»**

Arnaud Bel et son équipe,
programmation du «In»
et co-programmation
des «Hors les Murs»

Manuela Peschmann

Programmation du «off»
et co-programmation
des «Hors les Murs»

Technique

Les équipes de Lagoona et Newloc,
Adès piano, Christophe Lefèbvre
directeur technique du «In»,
Christophe Brisbois technicien
son du «Off»

Michel Volkringer

Association «Parva Petra»

Illustration et graphisme

Aurélien Débat / Patrick Lindsay
Webdesign : Sébastien Poilvert

Dans ce contexte de crise sanitaire, nous avons pris la décision de maintenir la 18^e édition du festival Au Grès du Jazz, sous une forme adaptée à la situation afin de mettre tout en œuvre pour assurer la sécurité du public, des artistes et des équipes. Ces mesures seront adaptées au gré de l'évolution de la situation sanitaire et des décisions prises par les autorités compétentes en la matière. Nous sommes conscients que ces mesures sont contraignantes, mais ce sont elles qui nous permettent de nous retrouver autour de la musique, de refaire lien ensemble, de redonner du souffle aux secteurs culturel et touristique et de vivre des concerts live !

Nombre de spectateurs autorisés : cette année, exceptionnellement, les jauges de nos concerts sont réduites afin de respecter des mesures de distanciation. Les concerts Off et balades sont accessibles sur inscription préalable sur le site du festival et en places limitées.

Entrée et sortie du concert : afin que chacun profite de son concert en toute sécurité, un circuit d'entrée-sortie est mis en place dans les lieux d'accueil de concerts.

Placement guidé : une équipe de bénévoles du festival est présente pour vous accueillir sur les lieux des concerts afin de vous orienter au mieux dans le cadre d'un placement guidé.

Buvettes et points de restauration : un festival, c'est aussi de la convivialité et nous espérons que vous pourrez vous retrouver à table au niveau de nos buvettes et points de petite restauration qui respecteront un protocole d'accueil afin de vous réserver la plus belle des tables. Les restaurateurs et hôteliers de La Petite Pierre sont également à pied d'œuvre pour augmenter votre expérience parmi nous.

Portez un masque ! : venez masqués pour profiter du festival et participer à la sécurité de tous. Des bornes de gel hydro-alcooliques seront installées.

Gestes barrières : au-delà du port du masque, nous vous encourageons à une vigilance accrue concernant le respect des gestes barrières sur l'ensemble des sites du festival.

Informations régulières : via notre site et nos réseaux sociaux, nous vous informerons sur ces dispositions et leurs évolutions, le cas échéant. Vous pouvez également vous inscrire à notre newsletter, sur notre site web, pour être informés régulièrement et directement de notre actualité et de toutes nouvelles dispositions sanitaires.

Concerts « In »

Concerts en plein air Place Jerri Hans (devant le château de La Petite Pierre). Ouverture des portes 1h avant le début des concerts (sous réserve des balances artistes). Placement guidé sous réserve des mesures sanitaires en vigueur. Concerts payants.

Concerts « Off »

Concerts situés à La Petite Pierre :
Place de l'école, 12 rue du Château
Jardin des Paiens, 18 rue Principale
Jardin des Poètes, Altenbourg,
Vieille Ville de La Petite Pierre
Relais des Arts, 37 rue Principale
Maison de retraite du Kirchberg, 39 rue du Kirchberg
Concerts gratuits, inscription obligatoire sur le site du festival.

Balades

Mer. 11 août : Rdv parking du Loosthal
Jeu. 12 août et Sam. 14 août : Rdv Office de tourisme de La Petite Pierre, 2a rue du Château
Ven. 13 août : Rdv Mairie de La Petite Pierre, 22 rue principale

Nouveauté : grâce à un partenariat avec l'association Osons la différence, les balades sont désormais accessibles à des personnes en situation de handicap ou à mobilité réduite. Pour bénéficier de ce dispositif, une inscription est obligatoire auprès de contact@festival-augresdujazz.fr. Nombre de places limité.

Concerts « Hors les Murs »

Dim. 1^{er} août : Place d'Armes, 57370 Phalsbourg
Dim. 8 août : Église Saint-Gall de Domfessel (67430)
Mar. 10 août : Château de Lichtenberg (67340)
Musée Lalique, 40 rue du Hochberg 67290 Wingen sur Moder, Halle couverte d'Ingwiller (67340)
Ven. 13 août : Centre Théodore Monod, 9 Chemin du Laeger, 67290 Erckartswiller
Sam. 14 août : Église protestante de Graufthal (67320)
Dim. 15 août : Temple Zen Ryumon Ji, 5 Rue du Château d'Eau, 67340 Weiterswiller

Parking gratuit

Stade de football de La Petite Pierre, route de Petersbach.

Navettes gratuites

Entre le stade et l'Office de tourisme, à proximité de la Place Jerri Hans.

Service aller/retour.

En semaine : de 18h30 à 23h30

Mardi 10 août, pas de navettes.

Les week-end : Samedi 7 août : de 15h00 à 00h30

Dimanche 8 août : de 10h00 à 12h30 et de 15h à 23h30

Samedi 14 août : de 13h00 à 23h30

Dimanche 15 août : de 14h00 à 22h30

Port du masque obligatoire dans la navette (sous réserve de l'évolution des mesures sanitaires).

Se loger et se restaurer

Renseignements auprès de l'Office de Tourisme intercommunal de Hanau - La Petite Pierre
2a rue du Château 67290, La Petite Pierre
+ 33 (03) 88 70 42 30
tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace
www.tourisme.hanau-lapetitepierre.alsace

Auberge d'Imsthal + 33 (03) 88 01 49 00
Hôtel au Lion d'Or + 33 (03) 88 01 47 57
Hôtel aux Trois Roses + 33 (03) 88 89 89 00
Hôtel la Clairière + 33 (03) 88 71 75 00
Hôtel des Vosges + 33 (03) 88 70 45 05
Hôtel au Vieux Moulin - Graufthal + 33 (03) 88 70 17 28

Se restaurer

Buvettes et petite restauration : Place de l'école (dans la Vieille Ville) et au Jardin du Commandant (à côté de la scène du «In», place Jerri Hans).

Restaurant et Biergarten Au Grès du Marché,
Restaurant Au Coq Blanc,
Restaurant du Château,
Petite Échoppe des Vosges du Nord,
Boulangerie Chez Sylvain.
Certains restaurateurs proposent des menus spéciaux pendant la durée du festival.

↔ AU GRÈS DU JAZZ

www.festival-augresdujazz.com
www.tourisme.hanau-lapetitepierre.alsace

Billetterie en ligne
www.festival-augresdujazz.com

Points de vente

Office de Tourisme intercommunal de Hanau - La Petite Pierre
 2a rue du Château,
 67290 La Petite Pierre
 + 33 (03) 88 70 42 30
tourisme@hanau-lapetitepierre.alsace

Chapellerie du Marché
 10 Place du Marché,
 57200 Sarreguemines
 + 33 (03) 87 28 36 45

Fnac | Carrefour | Géant |
 Magasins U | fnac.com
carrefour.fr | francebillet.com

↔ 2021

Caisse du soir
 2h avant le début du concert,
 dans la limite des places disponibles.

Tarif plein
 de 18€* à 25€*

Tarif réduit
 pour les personnes de 12 à
 16 ans, personnes à mobilité réduite,
 étudiants, demandeurs d'emploi,
 groupes de plus de 10 personnes
 par concert, sur présentation d'un
 justificatif. Attention, dans le
 cadre d'un placement adapté aux
 mesures sanitaires en vigueur,
 les groupes de plus de 10 personnes
 ne pourront pas se regrouper.

Gratuit pour les moins de 12 ans

INFORMATIONS ET BILLETTERIE

Pass Pépites & Légendes
 dim. 8 août
 (hors concert jeune public) 35€*
Pass Jazz Club
 4 concerts en semaine
 (hors concert au Musée Lalique) 70€*
Pass festival
 9 concerts (hors concerts au Musée
 Lalique) – concerts des 7, 8, 9, 11,
 12, 13 et 14 août à 21h + concert du 8
 août à 17h + concert du 15 août
 à 20h – 170€*

Billets ni échangeables, ni remboursables
 (hormis en cas d'annulation de l'événement
 suite à la situation sanitaire)

Concerts Off, Hors les murs (hors
 concerts du dim. 1^{er} août à Phalsbourg,
 mar. 10 août au Château de
 Lichtenberg et au Musée Lalique et
 sam. 14 août pour la cérémonie jazz
 manouche), **After et balades** : accès
 gratuit, sur inscription préalable sur
www.festival-augresdujazz.com

* hors frais de location

↔ AU GRÈS DU JAZZ

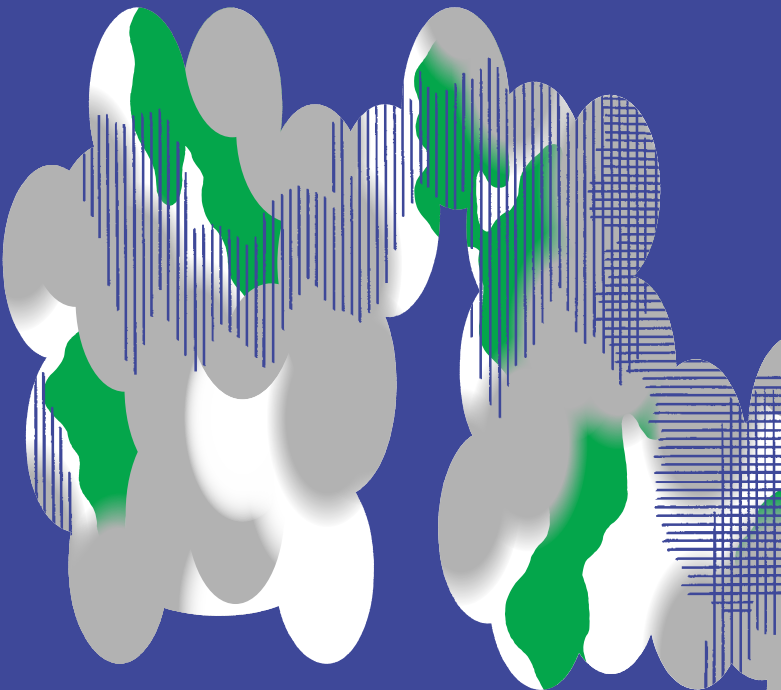
↔ 2021

			TARIF PLEIN*	TARIF RÉDUIT*
7 AOÛT	17H & 21H	Cheick Tidiane Seck invite Archie Shepp	25 €	20 €
8 AOÛT	11H30	Les Bedaines de coton	18 €	15 €
8 AOÛT	17H	Léon Phal Quintet	18 €	15 €
8 AOÛT	21H	Henri Texier Chance Quintet	25 €	20 €
9 AOÛT	21H	Anne Pacey	20 €	15 €
10 AOÛT	19H & 21H	Classic Jam (au Musée Lalique)	20 €	—
11 AOÛT	21H	Zonot invite Gautier Laurent + Thomas Enhco	20 €	15 €
12 AOÛT	21H	Lisa Simone Duo	25 €	20 €
13 AOÛT	21H	Aurore Voilqué Trio invite Angelo Debarre	20 €	15 €
14 AOÛT	17H & 21H	Youn Sun Nah & Ulf Wakenius Duo	25 €	20 €
15 AOÛT	16H & 20H	Olivier Ker Ourio & Franck Wolf Réunion Quintet	25 €	20 €

ne pas jeter sur la voie publique

Licence d'entrepreneur du spectacle PLATESV-D-2020-004685 / PLATESV-D-2020-005387 / PLATESV-D-2020-005384

* hors frais de location



AUGRÈS DU JAZZ

DU 7 AU 15 AOÛT
LA PETITE PIERRE

2021

10^È ÉDITION

WWW.FESTIVAL-AUGRESDUJAZZ.COM